

SÉNAT DE BELGIQUE.

SESSION DE 1907-1908.

Projet de Loi autorisant des régularisations et des transferts et allouant des crédits supplémentaires à des Budgets de l'exercice 1907.

(Voir les n°s 153 et 181, session de 1907-1908, de la Chambre des Représentants.)

I. — Régularisations.

ARTICLE PREMIER.

En vue de permettre la liquidation de créances se rapportant à l'exercice 1906 et à des exercices antérieurs, autorisation est donnée :

A. Au Ministre de la Justice d'imputer sur le Budget de son Département pour l'exercice 1907 :

1° A charge de l'article 18 (*Frais de justice, etc.*), une somme de vingt-mille francs (20,000 francs) ;

2° A charge de l'article 24 (*Publication d'un recueil d'instructions-circulaires émanées du Département de la Justice, etc.*), une somme de cinq cent six francs (506 francs) ;

3° A charge de l'article 35 (*Frais d'entretien et de transport d'indigents, etc.*), une somme de vingt-mille francs (20,000 francs) ;

4° A charge de l'article 40 (*Écoles de bienfaisance de l'État. — Matériel. — Bâtiments et immeubles*), une somme de vingt-quatre francs soixante-dix centimes (fr. 24-70) ;

I. — Regelingen.

ARTIKEL 1.

Ten einde de vereffening mogelijk te maken van schuldvorderingen die tot het dienstjaar 1906 en vroegere dienstjaren behooren, wordt machtiging verleend :

A. Aan den Minister van Justitie om op de Begrooting van zijn Departement voor het dienstjaar 1907 aan te rekenen :

1° Ten laste van artikel 18 (*Gerechtskosten, enz.*), eene som van twintig duizend frank (20,000 frank) ;

2° Ten laste van artikel 24 (*Uitgeven van eene verzameling van onderrichtingen-omzendbrieven van het Departement van Justitie uitgegaan, enz.*), eene som van vijf honderd zes frank (506 frank) ;

3° Ten laste van artikel 35 (*Kosten van onderhoud en vervoer van behoeftigen, enz.*), eene som van twintig duizend frank (20,000 frank) ;

4° Ten laste van artikel 40 (*Weldadigheidsscholen van den Staat. — Materieel. — Gebouwen en onroerende goederen*), eene som van vier en twintig frank zeventig centiemen (fr. 24-70) ;

5° A charge de l'article 49 (*Frais d'impression et de bureau*), une somme de trois cent soixante et un francs vingt-huit centimes (fr. 361-28);

6° A charge de l'article 59 (*Dépenses imprévues non libellées au Budget, etc.*), une somme de cent cinquante francs (150 francs);

7° A charge de l'article 60 (*Construction de prisons cellulaires à Audenarde et à Bruxelles, etc.*), une somme de cinq mille francs (5,000 francs).

B. Au Ministre de l'Intérieur, d'imputer sur le Budget de son Département pour l'exercice 1907, à charge de l'article 3 (*Fournitures de bureau, etc.*), une somme de cent quatre-vingts francs treize centimes (fr. 180-13).

C. Au Ministre des Sciences et des Arts, d'imputer sur le Budget de son Département pour l'exercice 1907 :

1° A charge de l'article 11 (*Subsides et encouragements littéraires et scientifiques, etc.*), une somme de deux cent quarante francs (240 francs);

2° A charge de l'article 14 (*Académie royale flamande de langue et de littérature : traitements, etc.*), une somme de six cents francs vingt-huit centimes (fr. 600-28);

3° A charge de l'article 16 (*Observatoire royal : frais de matériel, etc.*), une somme de cent trente-quatre francs (134 francs);

4° A charge de l'article 99 (*Frais de route et de séjour et jetons de présence des trois commissaires de l'Académie royale de Belgique adjoints à la Commission royale des monuments, etc.*), une somme de deux cent soixante-six francs vingt centimes (fr. 266-20);

5° A charge de l'article 108 (*Dépenses imprévues non libellées au Budget, etc.*), une somme de cinq cents francs onze centimes (fr. 500-11);

5° Ten laste van artikel 49 (*Druk- en kantoorkosten*), eene som van drie honderd een en zestig frank acht en twintig centiemen (fr. 361-28);

6° Ten laste van artikel 59 (*Onvoorziene uitgaven niet in de Begroting beschreven, enz.*), eene som van honderd vijftig frank (150 frank);

7° Ten laste van artikel 60 (*Bouwen van celgevangenhuizen te Audenarde en te Brussel, enz.*), eene som van vijf duizend frank (5,000 frank).

B. Aan den Minister van Binnenlandsche Zaken om op de begroting van zijn Departement voor het dienstjaar 1907 aan te rekenen, ten laste van artikel 3 (*Kantoorgerief, enz.*), eene som van honderd tachtig frank dertien centiemen (fr. 180-13).

C. Aan den Minister van Wetenschappen en Kunsten om op de Begroting van zijn Departement voor het dienstjaar 1907 aan te rekenen :

1° Ten laste van artikel 11 (*Toe-lagen en aanmoedigingen rakende de letterkunde en de wetenschappen, enz.*), eene som van twee honderd veertig frank (240 frank);

2° Ten laste van artikel 14 (*Koninklijke Vlaamsche Academie voor taal- en letterkunde : jaarwedden, enz.*), eene som van zes honderd frank acht en twintig centiemen (fr. 600-28);

3° Ten laste van artikel 16 (*Koninklijke Sterrenwacht : kosten van materieel, enz.*), eene som van honderd vier en dertig frank (134 frank);

4° Ten laste van artikel 99 (*Reis- en verblijfkosten en aanwezigheidspenningen van de drie commissarissen der Koninklijke Academie van België, toegevoegd aan de Koninklijke Commissie van monumenten, enz.*), eene som van twee honderd zes en zestig frank twintig centiemen (fr. 266-20);

5° Ten laste van artikel 108 (*Onvoorziene uitgaven in de Begroting niet beschreven, enz.*), eene som van vijf honderd frank elf centiemen (fr. 500-11);

D. Au Ministre des Chemins de fer Postes et Télégraphes, d'imputer sur le Budget de son Département pour l'exercice 1907 :

1° A charge de l'article 12 (*Conférences des chemins de fer belges et frais de conférences internationales; congrès des chemins de fer*), une somme de mille trente-cinq francs nonante-deux centimes (fr. 1,035-92);

2° A charge de l'article 16 (*Outils, ustensiles et objets divers; loyers de locaux, travaux d'entretien, etc., des voies, bâtiments, etc.*), une somme de dix-huit mille deux cent soixante-sept francs soixante-deux centimes (fr. 18,267-62);

3° A charge de l'article 27 (*Pertes et avaries, etc.*), une somme de mille cinq cent dix-huit francs soixante centimes (fr. 1,518-60);

4° A charge de l'article 38 (*Indemnités et remboursements du chef des dépôts, expéditions et recouvrements confiés à la poste*), une somme de cent soixante-huit francs douze centimes (fr. 168-12);

5° A charge de l'article 54 (*Pensions, etc.*), une somme de quarante-neuf francs vingt-cinq centimes (fr. 49-25);

E. Au Ministre de la Guerre d'imputer :

a) Sur le Budget de son Département pour l'exercice 1907 :

1° A charge de l'article 31 (*Frais de route, de séjour, de déménagement et de représentation*), une somme de cent quatorze francs vingt-cinq centimes (fr. 114-20);

2° A charge de l'article 32 (*Pensions et secours*), une somme de deux cent trente francs trente-cinq centimes (fr. 230-35);

3° A charge de l'article 33 (*Dépenses imprévues non libellées au Budget*),

D. Aan den Minister van Spoorwegen, Posterijen en Telegrafen om op de Begrooting van zijn Departement voor het dienstjaar 1907 aan te rekenen :

1° Ten laste van artikel 12 (*Vergaderingen der Belgische spoorwegambtenaren en kosten van de internationale vergaderingen; spoorwegcongres*), eene som van duizend vijf en dertig frank twee en negentig centiemen (fr. 1,035-92);

2° Ten laste van artikel 16 (*Werktuigen, gereedschap en verschillende voorwerpen; huur van lokalen; werken van onderhoud, enz., van de sporen, gebouwen, enz.*), eene som van achttien duizend twee honderd zeven en zestig frank twee en zestig centiemen (fr. 18,267-62);

3° Ten laste van artikel 27 (*Verlies en schade, enz.*), eene som van vijftien honderd achttien frank zestig centiemen (fr. 1,518-60);

4° Ten laste van artikel 38 (*Vergoedingen en uitkeeringen wegens aan de post toevertrouwde beleggingen, zendingen en invorderingen*), eene som van honderd acht en zestig frank twaalfcentiemen (fr. 168-12);

5° Ten laste van artikel 54 (*Pensioenen, enz.*), eene som van negen en veertig frank vijf en twintig centiemen (fr. 49-25);

E. Aan den Minister van Oorlog om aan te rekenen :

a) Op de Begrooting van zijn Departement voor het dienstjaar 1907 :

1° Ten laste van artikel 31 (*Reis-, verblijf-, verhuis- en representatiekosten*), eene som van honderd veertien frank twintig centiemen (fr. 114-20);

2° Ten laste van artikel 32 (*Pensioenen en hulpgelden*), eene som van twee honderd dertig frank vijf en dertig centiemen (fr. 230-35);

3° Ten laste van artikel 33 (*Onvoorziene uitgaven in de Begrooting niet*

une somme de quatre-vingt-quatre francs (84 francs) ;

4° A charge de l'article 37 (*Amélioration du casernement*), une somme de cinquante-huit mille cinquante-huit francs neuf centimes (58,058-09) ;

b) Sur le Budget de la Gendarmerie pour l'exercice 1907 :

A charge de l'article 3 (*Amélioration du casernement : bâtiments et mobilier*), une somme de cinquante-quatre francs seize centimes (fr. 54-16).

F. Au Ministre des Finances, d'imputer sur le Budget de son Département pour l'exercice 1907 :

1° A charge de l'article 25 (*Traitements du personnel du domaine*), une somme de nonante et un francs cinquante centimes (fr. 91-50) ;

2° A charge de l'article 29 (*Matériel*), une somme de quinze francs soixante centimes (fr. 15-60) ;

3° A charge de l'article 32 (*Premier terme des pensions à accorder éventuellement*), une somme de quatre francs quatre-vingt-quatre centimes (fr. 4-84) ;

G. Au Ministre des Travaux publics, d'imputer sur le Budget de son Département pour l'exercice 1907 :

1° A charge de l'article 7 (*Routes : entretien, amélioration, etc.*), une somme de trois cent un francs cinquante-quatre centimes (fr. 301-54) ;

2° A charge de l'article 15 (*Personnel de bureau, surveillants, etc.*), une somme de quarante-deux francs quatre-vingts centimes (fr. 42-80).

II. — Transferts.

ART. 2.

Sont autorisés, à concurrence d'une somme de neuf cent nonante et un mille cinq cent soixante francs soixante centimes (fr. 991,560-60), les transferts à des Budgets de l'exercice 1907 détaillés au tableau A

aangegeven), eene som van vier en tachtig frank (84 frank) ;

4° Ten laste van artikel 37 (*Verbetering der kazerneering*), eene som van acht en vijftig duizend acht en vijftig frank negen centiemen (fr. 58,058-09) ;

b) Op de Begrooting der Gendarmerie voor het dienstjaar 1907 :

Ten laste van artikel 3 (*Verbetering der kazerneering : gebouwen en meubeleering*), eene som van vier en vijftig frank zestien centiemen (fr. 54-16) ;

F. Aan den Minister van Financiën om op de Begrooting van zijn Departement voor het dienstjaar 1907 aan te rekenen :

1° Ten laste van artikel 25 (*Jaarwedden van het personeel des domeins*), eene som van een en negentig frank vijftig centiemen (fr. 91-50) ;

2° Ten laste van artikel 29 (*Matériel*), eene som van vijftien frank zestig centiemen (fr. 15-60) ;

3° Ten laste van artikel 32 (*Eerste termijn der vermoedelijk te verleenen pensioenen*), eene som van vier frank vier en tachtig centiemen (fr. 4-84) ;

G. Aan den Minister van Openbare Werken om op de Begrooting van zijn Departement voor het dienstjaar 1907 aan te rekenen :

1° Ten laste van artikel 7 (*Wegen : onderhoud, verbetering, enz.*), eene som van drie honderd één frank vier en vijftig centiemen (fr. 301-54) ;

2° Ten laste van artikel 15 (*Bureel-personeel, toezichters, enz.*), eene som van twee en veertig frank tachtig centiemen (fr. 42-80).

II. — Overdrachten.

ART. 2.

Worden toegelaten, ten beloope van eene som van negen honderd een en negentig duizend vijf honderd zestig frank zestig centiemen (fr. 991,560-60), de overdrachten op de Begrootingen voor het dienst-

annexé à la présente loi et s'élevant : jaar 1907, omstandig vermeld in de bij de tegenwoordige wet gevoegde tabel A en beloopende :

Pour le Budget de la Justice, à fr.	226,400 »	Voor de Begrooting van Justitie fr.	226,400 »
Pour le Budget de l'Intérieur, à	10,210 44	Voor de Begrooting van Binnenlandsche Zaken	10,210 44
Pour le Budget des Sciences et des Arts, à .	92,250 16	Voor de Begrooting van Wetenschappen en Kunsten	92,250 16
Pour le Budget de l'Industrie et du Travail, à	3,500 »	Voor de Begrooting van Nijverheid en Arbeid	3,500 »
Pour le Budget des Chemins de fer, Postes et Télégraphes, à . .	350,500 »	Voor de Begrooting van Spoorwegen, Posten en Telegraphen .	350,500 »
Pour le Budget de la Guerre, à	284,700 »	Voor de Begrooting van Oorlog	284,700 »
Pour le Budget des Finances, à	5,000 »	Voor de Begrooting van Financiën	5,000 »
Pour le Budget des Travaux publics, à . .	19,000 »	Voor de Begrooting van Openbare Werken.	19,000 »
Ensemble. . fr.	<u>991,560 60</u>	TE ZAMEN. . fr.	<u>991,560 60</u>

III. — Crédits supplémentaires.

ART. 3.

Il est ouvert, pour être rattachés à des Budgets de l'exercice 1907, des crédits supplémentaires montant à la somme de vingt-deux millions trois cent soixante-deux mille neuf cent trente-six francs soixante centimes (fr. 22,362,936-60), à affecter au paiement de créances se rapportant à des exercices périmés (1903 et antérieurs) et à des exercices clos (1904, 1905 et 1906), ainsi qu'au paiement de créances afférentes à l'exercice 1907.

Ces crédits, à couvrir par les ressources ordinaires du Trésor, sont répartis conformément au tableau B

III. — Bijkredieten.

ART. 3.

Bijkredieten te brengen op de Begrotingen voor het dienstjaar 1907, ten bedrage van de som van twee en twintig millioen drie honderd twee en zestig duizend negen honderd zes en dertig frank zestig centiemen (fr. 22,362,936-60), zijn geopend om besteed te worden aan de uitbetaling van schuldvorderingen hebbende betrekking op de vervallen dienstjaren (1903 en vroegere) en op de gesloten dienstjaren (1904, 1905 en 1906), alsmede op het betalen van uitgaven betreffende het dienstjaar 1907.

Die door de gewone middelen van de Schatkist te bestrijden kredieten zijn overeenkomstig de bij deze wet

annexé à la présente loi et s'élèvent :		gevoegde tabel B verdeeld en be- loopen :	
Pour le Budget de la Justice, à . . fr.	19,241 »	Voorde Begrooting van Justitie . . fr.	19,241 »
Pour le Budget des Affaires étrangères, à	318,347 84	Voorde Begrooting van Buitenlandsche Zaken	318,347 84
Pour le Budget de l'Intérieur, à . . .	1,492 79	Voorde Begrooting van Binnenlandsche Zaken	1,492 79
Pour le Budget des Sciences et des Arts, à	1,086,314 02	Voorde Begrooting van Wetenschappen en Kunsten . . .	1,086,314 02
Pour le Budget de l'Agriculture, à . .	85,808 »	Voorde Begrooting van Landbouw . .	85,808 »
Pour le Budget de l'Industrie et du Tra- vail, à	89,530 78	Voorde Begrooting van Nijverheid en Arbeid	89,530 78
Pour le Budget des Chemins de fer, Pos- tes et Télégraphes, à	16,440,413 33	Voorde Begrooting van Spoorwegen, Posterijen en Tele- graphen	16,440,413 33
Pour le Budget de la Guerre, à	2,639,350 »	Voorde Begrooting van Oorlog	2,639,350 »
Pour le Budget de la Gendarmerie, à . .	39,300 »	Voorde Begrooting der Gendarmerie. .	39,300 »
Pour le Budget des Finances, à	671,891 01	Voorde Begrooting der Financien. . .	671,891 01
Pour le Budget des Travaux publics, à	971,247 83	Voorde Begrooting van Openbare Wer- ken	971,247 83
ENSEMBLE. . fr.	<u>22,362,936 60</u>	Te zamen. . fr.	<u>22,362,936 60</u>

ART. 4.

La présente loi sera obligatoire le
jour de sa publication au *Moniteur*.

Bruxelles, le 4 mai 1908.

*Le Président de la Chambre
des Représentants,*

COOREMAN.

Les Secrétaires,

H. CARTON DE WIART.

ART. 4.

De tegenwoordige wet zal in wer-
king treden den dag harer verschij-
ning in den *Moniteur*.

Brussel, den 4ⁿ Mei 1908.

*De Voorzitter van de Kamer
der Volksvertegenwoordigers,*

De Secretarissen,